

# II CONGRESSO MÚSICA E CIDADE

Edição: Música para a convivência

Expo Iberoamericana de música

**EXIB**  
música

SETUBAL | 2022 | 8<sup>a</sup>  
PORTUGAL | edição

O Congresso Música e Cidade é o ponto de confluência entre comunidades que coexistem no território urbano: por um lado, estão os cidadãos locais e os que tomam decisões a partir da administração pública. Por outro lado, aqueles que, através de trabalho independente, constroem cenários diferentes. No nosso caso, com a cultura e a música como águas transformadoras que oferecem diferentes possibilidades e novas formas de habitar.

Vivemos em cidades, cantamos em cidades, relacionamo-nos com a sua gente e as suas administrações; somos produtores, somos artistas, somos actores numa indústria musical que procura novos receptores para o som que transportamos. As nossas conversas e negociações têm lugar em plataformas que são instaladas nesses locais.

É neste ponto que a EXIB Música propõe deter o olhar: na gestão cultural da música ibero-americana, com particular atenção à importância do território

onde é aplicada e às pessoas da comunidade que se nutrem e habitam esta cultura.

Por este motivo, a 13 e 14 de Outubro, Setúbal será o local onde assistiremos ao nascimento de novas ideias e sinergias em torno da importância da música para as cidades. Fazemo-lo em paralelo com a 8ª edição da EXIB Música, a expo ibero-americana de música, especializada na divulgação e circulação da música ibero-americana.

No EXIB Música, concebemos cada encontro com base na participação e do diálogo, mas acima de tudo a partir da conexão emocional. É nesta experiência atravessada pelo afecto que inovamos e criamos propostas transformadoras, pois todo o nosso trabalho é por e para os seres humanos. Portanto, isto é para si, prepare-se para conviver. É disso que se trata.

# Programa

## Dia 1 Quinta-feira 13 de Outubro

10.00 | Registo no Auditorio Inatel

10.30 | **Cafezinho de boas-vindas + Idearium** | Saudamo-nos e exploramos juntos ideias de como habitar um ecossistema musical mais sustentável. Com palavras e propostas de acção construímos em paralelo o nosso Idearium, uma tela digital que iremos ocupar em momentos diferentes até ao final do congresso.

11.30 | Boas vindas

**Que possibilidades estratégicas nos dá a música para transformar os lugares que habitamos?**

12.00 | **Conversa** | Cidades Musicais e a sua oportunidade de provocar mudanças através da criatividade e da cultura.

Enrique Glockner | Especialista em Cultura da Agenda 21 - UCLG (México)  
Pablo Solís | Gestor Cultural, Cidades Investigadoras e Festivais de Música (México)

13.30 | Pausa

**Como uma grande ideia se converte num projecto inspirador, a partir da música?**

15:00 | **Narrativas sonoras I | Casa da Cultura**

Apresentação de ideias, reflexões e práticas por detrás de projectos inspiradores de cultura, arte e criatividade ao serviço das pessoas.

**Pitches do dia:**

GLUM - Grupo de Limpeza Urbana Musical | LARGO Residências | Portugal  
Central European Jazz Showcase | República Checa e Eslováquia  
OIMUS – Oficina de Internacionalização da Música Uruguia | Fundación Fans de la Música | Uruguai  
Festival A Estrada | Transiberia Productions | Portugal  
Festival Internacional de Música de Setúbal | Portugal

**Que oportunidades temos como parte da Ibero-América?**

16.30 | **Conversa** | Formas de estimular a mobilidade da diversidade musical na Ibero-América. Diversidade musical ibero-americana.

Sara Machado | Responsável Vertente Cultura e Média Noticiosos | Europa Criativa  
Dr. Sérgio de Almeida | Técnico Superior da DGArtes. Responsável pelo Programa IberoMúsicas Portugal  
Dra. Filipa Sousa | Chefe de Divisão de Assuntos Multilaterais | Instituto Camões (Portugal)

17.30 | **Encerramento do Congresso** | Abertura dos Showcases no Convento de Jesus.

## Día 2 | Sexta-feira 14 de Outubro

10.00 | Registo no Auditorio Inatel

10.30 | **Cafezinho de boas-vindas + Idearium**. Um novo dia para reflectir sobre a circulação da música ibero-americana num encontro entre profissionais

**O que podemos fazer do ponto de vista musical para oferecer melhor qualidade de vida às pessoas que vivem na cidade?**

11.30 | **Conversa** | A música como activadora do convívio urbano.  
Adrian Sepiurca : Director Programa 21 Distritos - Madrid (Espanha)  
Moderador: Enrique Glockner (México)

**Que oportunidades podem trazer o trabalho em colaboração entre diferentes áreas para fazer uma gestão cultural com impacto?**

12.30 | **Conferência** | Activar a inteligência colectiva para transformar através da cultura.  
Amalio Rey | Congresso Música e Cidade

**PAUSA**

14.00 | Pausa

**Como uma grande ideia se converte num projecto inspirador, a partir da música?**

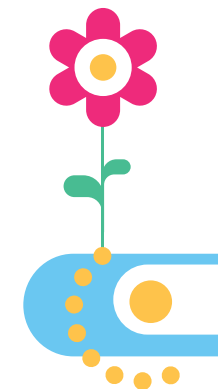
15:00 | **Narrativas Sonoras II | Casa da Cultura**

Apresentação de ideias, reflexões e práticas por detrás de projectos inspiradores de cultura, arte e criatividade ao serviço das pessoas.

**Pitches do dia:**

Cultural Connections | África + América  
Projecto Jirondai | Plataforma URÁ Música | Costa Rica  
Córdoba Música | Argentina  
Ludens Industrial | México  
Festival Cultural de la Cañada Real | España  
Festival Bons Sons | Portugal  
Falta Chaco Suená Bien | Argentina

16.45 | **Partida** | Encerramento do Congresso. Abertura de Showcases no Convento de Jesus



# Boas práticas na gestão cultural musical

## GLUM - Grupo de Limpeza Urbana Musical | Portugal

É um projecto artístico-pedagógico e de intervenção social que junta profissionais da música com trabalhadores da Higiene Urbana. O desafio é dotar os trabalhadores mais (in)visíveis das nossas ruas com ferramentas que lhes permitam brilhar, com a coragem para mudar mentalidades, as nossas e as dos próprios participantes. Em palco, utensílios de trabalho transformam-se em instrumentos musicais e revelam os mais improváveis artistas. Este projecto surge, acima de tudo, para dignificar esta população que realiza, no dia a dia, um trabalho tão duro e fundamental para o cuidado do nosso bairro, e dar um lugar de destaque a estes indivíduos. Ao mesmo tempo é uma forma de consciencialização e educação ambiental, bem como de coesão social.

Promovido pelo LARGO Residências, nasceu há 6 anos com a parceria com a Junta de Freguesia de Arroios, mas já alargou a sua intervenção à escala da cidade de Lisboa. Já realizamos mais de 30 apresentações em diferentes contextos (Festivais, Acções Rua, Palco, eventos privados, escolas 1º ciclo) tanto em momentos informais como em grandes momentos oficiais (Visita Presidente República, Reis da Holanda, Comissão Europeia e Câmara Municipal de Lisboa). Temos desenvolvido actividades complementares (com crianças e escolas; arte urbana, instalações, espectáculos de teatro, etc). A sua mais recente edição foi desenvolvida com a Câmara Municipal de Setúbal.

Marta Silva / [martasilva@largoresidencias.com](mailto:martasilva@largoresidencias.com) / 00 351 92623 5379

## Festival A Estrada | Portugal

O conceito original do Festival A Estrada propõe experienciar e descobrir o território entre a Aldeia de São Francisco da Serra e a Costa de Santo André, no Concelho de Santiago do Cacém, ao longo da estrada municipal 544 e suas ramificações, através de uma programação cultural transdisciplinar e itinerante, estruturada em vários palcos integrados na paisagem e no ambiente dos lugares que os acolhem, pondo em evidência o potencial da região associado ao turismo de natureza, à sua maravilhosa costa, ao binómio Serra-Mar, aos produtos e economia regionais e à qualidade das suas gentes e da sua cultura.

Carlos Gomes | Director Festival A Estrada | [carlosgomes@transiberiaproductions.com](mailto:carlosgomes@transiberiaproductions.com) | [festivalaestrada.pt](http://festivalaestrada.pt) | +351 926 800 781

## OIMUS - Oficina de Internacionalización de la Música Uruguaya

OIMUS - Oficina de Internacionalización de la Música Uruguaya, é um projecto criado pela Fundação Fans of Music, para fornecer ferramentas-chave e resolver problemas relacionados com a internacionalização da música uruguaia. Foi aprovado pelo Ministério da Educação e Cultura através do Instituto Nacional de Música e foi seleccionado e apoiado pela Agência Nacional de Desenvolvimento - ANDE, e co-financiado pela COOPARTE e AGREMYARTE.

AGREMYARTE consiste em quatro áreas de trabalho: formação, promoção e divulgação, mercados musicais e comercialização. Simultaneamente, foi desenvolvida uma Plataforma Digital de Intercâmbio e Negociação ([oimus.org](http://oimus.org)), dando um salto qualitativo à geração de negócios.

Sheila Bonino | *Fundación Fans de la Música* | [fansmusica.uy@gmail.com](mailto:fansmusica.uy@gmail.com) | [uruguaymusical.com](http://uruguaymusical.com)

## Central European Jazz Showcase | República Checa y Eslováquia

O objectivo do CEJS é, principalmente, aumentar as oportunidades de encontro, de comparação e a troca de experiências de músicos de jazz principiantes e expandir a possibilidade de apresentar a sua música ao público de ambos os lados da fronteira. Os artistas foram seleccionados por um júri composto por representantes da comunidade de jazz checa e europeia. A Central European Jazz Showcase é produzida conjuntamente pela organização jazzfestbrno o.p.s. e pela associação cívica *spectaculum*.

Saša Pastorková | [www.spectaculum.sk](http://www.spectaculum.sk)

## Festival Bons Sons | Portugal

O BONS SONS é o festival de música portuguesa que acontece no segundo fim-de-semana de agosto, na aldeia de Cem Soldos, Tomar. Organizado pela associação cultural local SCOCS (Sport Club Operário de Cem Soldos), o BONS SONS constitui uma plataforma de divulgação de música portuguesa, onde o público descobre projetos emergentes e onde se reencontra com músicos consagrados.

Mais do que um festival de música, o BONS SONS representa uma experiência única. A aldeia de Cem Soldos é fechada e o seu perímetro delimita o recinto que acolhe oito palcos – cada um dedicado a uma linha programática – perfeitamente integrados nas suas ruas, praças, largos, igreja e outros equipamentos.

Além desta característica, o BONS SONS promove uma relação de proximidade com o seu público, envolvendo a população na realização do festival. São os habitantes que acolhem e servem os visitantes, numa partilha especial entre quem recebe e quem visita, proporcionando uma vivência única de um evento cultural. A seleção criteriosa do programa dedicado à música portuguesa, o recinto único que é Cem Soldos e a participação ativa dos moradores são marcas que distinguem o BONS SONS da oferta nacional.

Miguel Atalaia | Director del Festival | [miguel.atalaia5@gmail.com](mailto:miguel.atalaia5@gmail.com) | [bonssons.pt](http://bonssons.pt) | + 51 916 790 025

# Boas práticas na gestão cultural musical

## Chaco Suena Bien | Argentina

O projecto pretende divulgar e promover um sector do panorama musical da província do Chaco, Argentina, com um ciclo de tournées em diferentes palcos no país e países vizinhos, em que artistas/projectos musicais de Chaco, cada um com a sua própria estética e busca pessoal, partilham diferentes palcos.

Esta acção permite tornar visível, promover e diversificar as produções de artistas de Chaco com a intenção de ser testemunha do poder artístico e cultural da música desta província do norte da Argentina. Também como parte do ciclo, alguns dos artistas actuaram em palcos internacionais, europeus e latino-americanos.

A produção artística estará a cargo de Esto También Está Sonando, uma produtora especializada em espectáculos culturais, com oito anos de experiência a nível nacional, regional e latino-americano.

*Juanchi Langelotti | Esto También Esta Sonando | Productor | tambienestasonando@gmail.com | +54 9 362 474-6667*

## European Folk Network | Europe

A EFN é uma rede democrática sem fins lucrativos para todos aqueles que trabalham na música e nas artes tradicionais na Europa. Acreditamos que a diversidade das identidades culturais na Europa é expressada e celebrada através do folclore, da música tradicional e das artes performativas a eles associadas, pelo que os nossos objectivos são os seguintes: Estimular, promover e apoiar o desenvolvimento da música popular e das artes associadas, nas suas diversas formas e origens; criar oportunidades para que artistas, organizadores e públicos de países europeus se encontrem, comuniquem e colaborem e fomentar relações que são geradas para além das fronteiras europeias.

*Steven Vanderspoilden - Board member EFN | info@europeanfolknetwork.com | europeanfolknetwork.com*

## Cultural Connections | África + América

Cultural Connection Latin America nasceu em Abril de 2020 com a motivação inicial de criar circuitos de mobilidade artística na região. É actualmente composto por 20 profissionais distribuídos em 11 países do continente americano.

Entre os seus objectivos encontram-se :

- fortalecer as redes profissionais e promover a mobilidade artística na região;
- promover o desenvolvimento profissional e os intercâmbios culturais no sector da música;
- fomentar o crescimento económico e o desenvolvimento social com base na economia criativa

*Katherine McVicker | katherine@musicworksinternational.com | +1 339-927-5289 | culturalconnectionsafrika.org | conexionesculturales.com/en*

## Proyecto Jirondai | Costa Rica

3.500 línguas desaparecerão durante este século, se as pessoas que as conhecem deixarem de as repetir todos os dias. Quando uma palavra desaparece, uma única ideia, perdemos as nossas possibilidades de sucesso como espécie, a memória de palavras que precisamos para curar e compreender. Cantoras e cantores do Proyecto Jirondai lideram acções nas suas comunidades, ensinando às crianças as suas canções ou fornecendo ferramentas tecnológicas para gravar e preservar as vozes dos portadores de tradições. Este caminho que nos leva à memória através do canto, da floresta ao palco, é o Proyecto Jirondai.

*Alejandro Riotte | URA Música | a.riotte@stereolovecr.com | +506 7145 2360*

## Festival Internacional de Música de Setúbal

A A7M - Associação do festival de Música de Setúbal, é uma Associação cultural, sem fins lucrativos, em coprodução com a Câmara Municipal de Setúbal e com o apoio e inspiração do Helen Hamlyn Trust.

Tem como missão promover a cultura, a inclusão e a criatividade sendo a música o meio para o sucesso educativo, para a harmonia e a interação e desenvolvimento social.

Criado em 2010, o Festival Internacional de Música de Setúbal, é um evento onde a música ultrapassa os modelos convencionais. São momentos em que as crianças e jovens são encorajados a descobrir o seu potencial musical, a sua identidade artística.

O Festival Internacional de Música de Setúbal tem o alto patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República.

*www.fes3valmusicadesetubal.com.pt | http://www.mun-setubal.pt | A7m.martabravo@gmail.com*

## Córdoba Música | Grupo Exportador de Música de Córdoba | Argentina

Córdoba Música é constituída por empresas privadas e por entidades representativas do sector que ao longo da sua actividade profissional têm estabelecido parcerias com instituições públicas, privadas e do terceiro sector para o desenvolvimento do ecossistema musical na província de Córdoba, Argentina. Este formato associativo permite aos seus membros reforçar o trabalho que cada um tem vindo a realizar no seu território, bem como criar novas alianças que favoreçam a exportação de produtos musicais para o estrangeiro. O grupo formou-se em Outubro de 2019 a partir da ligação com a Agência Pro Córdoba, que promovem a internacionalização das empresas cordobesas nos mercados estrangeiros. O espaço associativo criou o primeiro catálogo de música exportável na província e há 3 anos tem vindo a trabalhar para internacionalizar os seus produtos e serviços.

*Cecilia Salguero | Coordinación Grupo Exportador Córdoba Música | cordobaexportamusic@gmail.com | www.cordobamusic.com.ar*

# Formatos do II Congresso de Música e Ciudad / EXIB Música

## Cafezinho de boas-vindas

Café de boas-vindas para dar início a cada dia do congresso. Uma oportunidade para discutir os tópicos do dia e fazer uma recapitulação. Após uma conversa de boas-vindas para nos sentirmos à vontade, percorreremos o nosso itinerário e continuaremos a construir o nosso Ideário.

**Duração: 30 minutos**

## Ideário

É uma tela digital, o resultado de um exercício de colaboração que levaremos a cabo no início de cada dia. Queremos assegurar-nos de que não perdemos ideias e reflexões importantes ao longo da nossa reunião. No encerramento do congresso, tê-lo-emos compilado e disponibilizado na web, para que o possamos rever no futuro.

**Duração: 25 minutos**

## Conferência

As pessoas convidadas a fazer estas apresentações orais são especialistas e apaixonadas pelos seus temas. Através deles, expandimos o conhecimento sobre as áreas-chave de reflexão nesta reunião.

**Duração: 50 minutos**

## Conversa

Estas são conversas abertas, o que significa que embora haja uma pessoa especializada que se propõe falar sobre um tema, a sua apresentação será apenas o ponto de partida para alargar este diálogo. Contribua com as suas ideias e partilhe as suas experiências relacionadas com o tema sem medo.

**Duração: 60 minutos**

## Narrativas sonoras

Uma série de doze elevator pitches para inspirar. Aqui abrimos uma janela para conhecer projectos maravilhosos no sector da cultura, arte e criatividade que se destacam pelas suas boas práticas. Um elevator pitches caracteriza-se por ser curto, poderoso e acima de tudo memorável. Assim, cada participante tem dez minutos para falar sobre o seu projecto. Se estiver interessado num tópico, sinta-se à vontade para abordar qualquer orador durante os intervalos e prolongar a conversa.

**Duração: Cada sessão diária de Narrativas Sonoras tem a duração de 90 minutos. Cada projecto é apresentado em 10 minutos.**



# EXIB Música 2022

Em co-produção com:



Exib música é um projecto de:



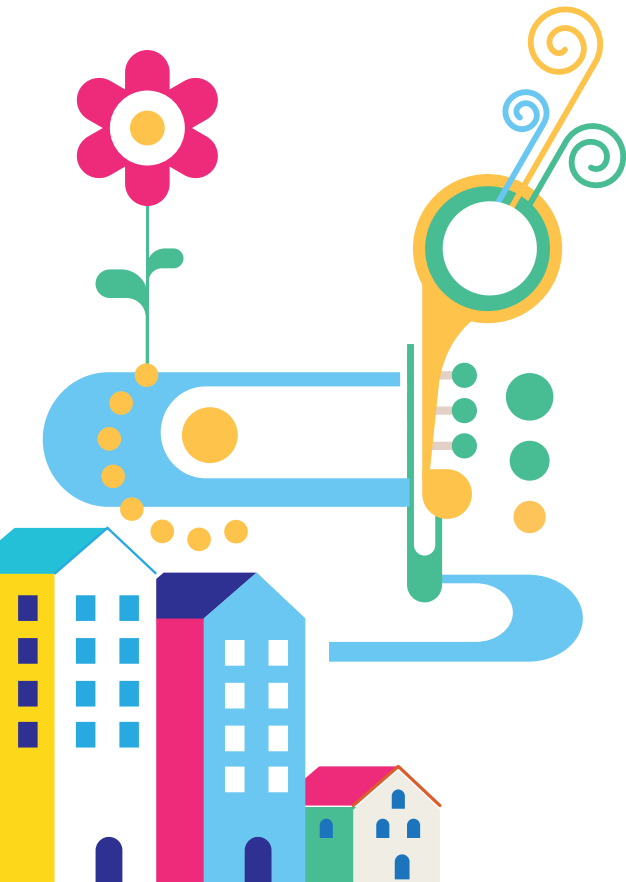
Com o apoio de:



Em colaboração com



El II Congreso Música e Cidade com o apoio de:



Un proyecto de:



## SOMOS

**Articulares de proyectos** de cooperación cultural entre ciudades y países.

**Fabricantes de acciones** multidisciplinares, multiétnicas, diversas innovadoras, gracias a nuestro equipo distribuido en **11 ciudades de 4 países diferentes**.

## SOMOS CONVIVENCIA

Escucha activa, respeto, empatía, adaptación, cuidado, cooperación, reconocimiento, acción.

## SOMOS SEMILLA

- Desarrollo de proyectos creativos de innovación cultural sostenible.
- Consultoría para expansión de ideas.
- Creación de contenidos para ferias y festivales.
- Curaduría y programación artística.
- Laboratorio de experiencias.
- Residencias artísticas.
- Capacitaciones, cursos, conferencias, presenciales y virtuales.
- Estudio de diagnóstico cultural.

## SOMOS CIRCULACIÓN

**Impulsamos proyectos vivos**, en constante movimiento y acción. Siempre en la búsqueda de nuevos desafíos e innovadora formas de habitar los espacios.

## SOMOS FUENTE



**228** proyectos musicales impulsados entre España, Portugal y Latinoamérica



**58** para la cooperación iberoamericana



**30** países involucrados



**42** iniciativas de capacitación



**262** acciones para el impulso de la igualdad, la diversidad, la identidad y el reconocimiento del patrimonio cultural material e inmaterial.